

PILEMOA CARTA PAULOBA PILEMOA ITEA BADA

Pauloba naã cartada Pilemoã itea b̂asia. Poa 60are Romane preso b̂aside b̂asia. Carta djabarã Colosadebema itea diabueside naã carta sida diabuesica b̂a (Colosa 4:11).

Maã Pilemoãra Colosade b̂abadjia idjaba ne bara b̂asia. Pauloðeba Jesucritoda ãjãsia (v. 19). Djabarãda idji dede dji ĵarebadjidaa (v. 2). Idjia nezoca Onesimo abadada eroðasia. Barib̂ar̂a maã Onesimora ne dr̂asica b̂a b̂erã m̂irũ ŵasia (vv. 18-19). Paulo preso b̂amaa ŵapeda careba b̂esia.

Onesimoba Crito ãjãnacarea Pauloba naã cartara b̂asia. Critoðeba djabarã b̂erã Pauloba Pilemoãa beðea djuburiasia Onesimora wayacusa bia edamãrẽã (vv. 10-12, 15-20). Pauloba b̂asia Onesimoba dr̂aãðara idjiab̂ar̂a ĵeda diaida.

Naã carta b̂aside Pauloba ãdr̂aida cr̂icha b̂asia. Ara ãdr̂apeda Pilemoãmaa ŵaida cr̂icha b̂asia (v. 22).

Pauloba naã cartade naãrã b̂ada

¹ M̂ara Paulo. Jesucrito carea preso b̂a. Dadji djaba Timoteoda nama b̂a. Djaba Pilemoã, daiba b̂ara quĩrã pan̂a. B̂a dai quĩrãca ãcõrẽ trajura o b̂a b̂erã m̂a naã cartara b̂a itea b̂ab̂ar̂a.

² Idjaba b̂ab̂ar̂a ĵuma djabarã b̂a dede ãbaa dji ĵarebadarã itea, dadji djabawërã Apia itea, dadji djaba Arquipo itea biða. Arquipoba ãcõrẽ beðeara dai careba jaradiabaria.

³ M̃a quĩrĩã ɓa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biɗa ãdji biadeba b̃rãra careba pananida idjaba necai ɓai sida b̃rãa dia pananida.

Djaba Onesimo carea Pauloba beɗea djuburiada

⁴ M̃a Ācõrẽa iwidiɓaraɓa ɓa carea bia ɓaɗa abaria.

⁵ M̃a ũrĩsia ɓa dadjirã Boro Jesura bio ãjã ɓaɗa idjaba jũma Ācõrẽ ẽberãrãra quĩrĩã ɓaɗa.

⁶ M̃a Ācõrẽa iwidi ɓa Crito ãjã ɓea ume ɓara bio bia ɓamãrẽã.* Mãwã jũma ne bia dadjia Jesucriteba eropanɗa ɓa bio cawaya.

⁷ Djaba, ɓa Ācõrẽ ẽberãrãra quĩrĩãneba sobiabida b̃rã m̃ sida sobiabisia idjaba bio ɓasridabisia.

⁸ Maã carea ɓa iwidiya m̃a jarabaɓa quĩrãca omãrẽã. Critodeba m̃a obida ɓam̃ina obiẽa.

⁹ Āteɓara m̃a beɗea djuburiaya quĩrĩãneba mãwã omãrẽã. M̃ra drõã Paulo. Jesucrito carea preso ɓa.

¹⁰ ɓa nezoca Onesimo carea m̃a beɗea djuburiaya. Idjira m̃ warra quĩrãca ɓa. M̃ nama preso ɓaɗe idjia m̃neba Critora ãjana b̃rã m̃ warra quĩrãca ɓesia.

¹¹ Naẽna ɓa nezoca dji biaẽ basía, baribaɓa idira nezoca biada ɓesia. Mãwã idjia ɓa itea bia trajaya idjaba m̃ra bia carebaya.

* **1:6** Crito ãjã ɓea ume ɓara bio bia ɓamãrẽã. ɓaraɓa m̃a ɓa ɓa: “Crito ãjã ɓaɗe ɓara idji ẽberãrã ume bio bia ɓamãrẽã.”

12 Idjira bΛmaa jēda diabuebΛrΛa. MΛa idjira bio quĩrĩã bΛa. MΛ quĩrã djuburia idjira bia edadua mΛ edabΛrΛ quĩrãca.†

13 Bedea bia Critodebema carea mΛ preso bΛde idjira mΛ ume eroβa quĩrĩã basia jũma bΛa mΛ carea jãmaΛba poya oē bΛda omãrēã.

14 BaribΛrΛ bΛa bia bΛada aēne mǎwǎ o quĩrĩãé basía. MΛa quĩrã djuburia iwidi bΛra bΛa ogo obiēa ātebΛrΛ quĩrĩã bΛa bΛabΛrΛ mǎwǎ o quĩrĩã baida.

15 Dǎrǎé bΛa bΛ nezoca Onesimora bΛ ume badada mĩrũ wǎnada. Āĩbērǎ mǎwǎsia idji jēda wǎbΛrΛde bΛa ewariza erobamǎrēã.

16 BaribΛrΛ idjira nezoca quĩrãca erobaiē bΛa, ātebΛrΛ nezoca cǎyǎbara biara erobaida bΛa. Critodeba bΛ djaba bērǎ quĩrĩãneba erobaida bΛa. MΛa idjira bio quĩrĩã bΛa, baribΛrΛ mǎ cǎyǎbara bΛa idjira biara quĩrĩaida bΛa, bΛ nezoca bērǎ idjaba dadjirǎ Borodeba bΛ djaba bērǎ.

17 BΛmaarǎ dadjia Ācōrē itea abarida o panΛbΛrΛ, Onesimora bia edadua mΛ edabΛrΛ quĩrãca.

18 Idjia bariduadeba bΛda biē osibΛrΛ wa bΛa jēda diai bara bΛbΛrΛ, mΛa iwidiidua.

19 Ara mΛ jΛwaba nǎwǎ bΛbΛrΛa: idjia jēda diaida bΛra mΛa diaya. Quĩrǎnebadua mΛneba Crito ĩjǎna bērǎ bΛa mΛa diai bara bΛda.

20 Djaba, dadji Boro carea mΛ quĩrã djuburia iwidi bΛra odua. Dadjira Critodeba djabarǎ bērǎ mΛ sora bΛsrĩdabidua.

21 MΛa mǎwǎ bΛbΛrΛa cawa bΛ bērǎ bΛa mΛ bedearǎ ĩjǎida. Cawa bΛa mΛa jara bΛ cǎyǎbara bΛa

† 1:12 Griego bedeede mǎ versícultura ebuǎa bΛēa.

biara oida.

²² Mañ awara m̃a cr̃icha b̃la b̃r̃ba Āc̃õr̃ea iwidi pañneba m̃ra ēdr̃ida. M̃w̃ã m̃ra b̃r̃ma poya w̃ya. Mañ b̃r̃ã m̃ c̃ã siða waga erobadua.

Pauloba nañ cartade j̃r̃ũare b̃la

²³ Djaba Eaproda Jesucrito carea m̃ ume preso b̃la. Idjia quĩr̃ã b̃la b̃ra bia b̃aida.

²⁴ Marcoba, Aristarcoba, Demába, Luca biða quĩr̃ã paña b̃ra bia b̃aida. Ādjir̃ba m̃ ume Āc̃õr̃e trajura o paña.

²⁵ M̃a quĩr̃ã b̃la dadjir̃a Boro Jesucritoba idji biðeba b̃r̃ã careba b̃aida.‡

‡ **1:25** *B̃r̃ãra*. Griego bedeaðe b̃l̃ b̃la “b̃r̃ã jaurera.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e